

民報

號九五一第字警總記登部政內
號九七九第字中配登會宣中

日八念月二十年二念國民華中
(四期星)

號一十九百五第
號四三洋大售半張二日今

號一〇二路東山海上址館
六八四三九部話電

六四〇三號掛電線
例刊告廣 目價報定

例刊告廣	目價報定
日六版第一行九角 日六版第二行八角 日六版第三行七角 日六版第四行六角 日六版第五行五角 日六版第六行四角 日六版第七行三角 日六版第八行二角 日六版第九行一角	國內每月一元二角 國外每月一元五角 零售每份五分 廣告刊例另議

紙之優特繪立機特郵中
報益發消包經登報政事

民報

中華民國
念一年十
一月念八
日奉

逐日刊載
各法院公
布文件關
於法律廣
告非經登

載
民報
不能生效
之原批

民報

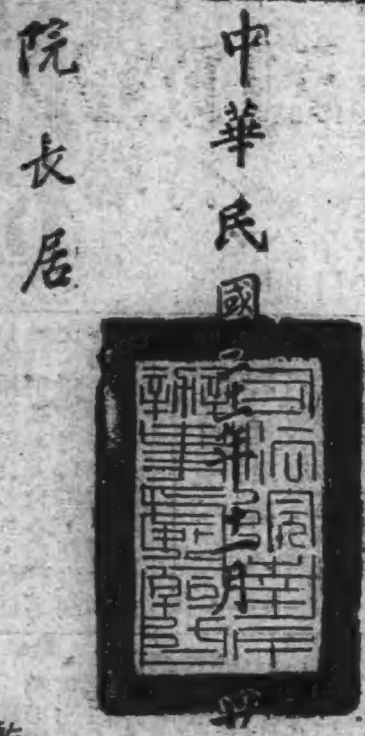
不能生效
之原批

本報內容詳實消息靈通 銷路遍於全國並特開
法言專刊 每日隨報附送不另取資
專載各法院之一切法律事件及法律研究
問題故尤為法官律師及訴訟當事人一般讀者所歡迎業於念
一年十一月念八日呈准 司法院批示
關於法律廣告非經登載 民報不能生效 茲將原批

司法院批

批字第九二號

呈請令飭最高法院中央各級法院及各省市縣法院
項應公布之法律事件及訴訟當事人一般讀者所歡迎業於念
一年十一月念八日呈准 司法院批示
呈准所請各級法院應將法律廣告非經登載民報不能生效
呈准外合行批示仰知照此批



院長居

監印朱維敏
校對林鼎新

號一〇二路東山海上址館

上海證券交易所股份有限公司集第二十八次股東會公告
本所定於念三年一月念八日(星期日)下午二時在本所第二十八次股東會
理事 長 虞和 謹啟

許永安醫士要緊啟事
啟事

國民藥房全體股東公鑒
啟事

甘霖律師代表馬孝成爲洪長興
啟事

嚴大覺律師代表遠東橡皮印刷有限公司
啟事

方俊傑律師代表包張氏常年法律顧問
啟事

盧興原律師代表高易
啟事

顧炳生爲小顧大媛(即和寶與周二小姐)脫離關係聲明
啟事

上海市教育局通告
通告

上海市衛生局通告
通告

對閩討伐令日內可下

海陸空總攻迅速殲滅逆

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

本報七南京電 軍事委員會對閩討伐令，現正由蔣委員長核定，日內即可正式頒布。該令全文如下：閩省匪禍，迭經討伐，未克肅清。現經軍事委員會決定，由海陸空三軍，同時發動總攻。務期迅速殲滅逆，以維治安。此令。

商務印書館 最新出版

書名	著者	定價
土地改良法	林文忠	一角
花卉盆裁法	林文忠	一角
論語正義	林文忠	一角
李北海集	林文忠	一角
林文忠公集	林文忠	一角

分八號裝掛另附書各購函外

閩省軍務委員會開會

本報七南京電 閩省軍務委員會，於二十四日晨，在福州召開。由蔣委員長親自主持，討論討伐逆之軍事部署。蔣委員長對討伐逆之決心，表示極大之信心。並指示各軍，務期迅速殲滅逆，以維治安。

陳濟棠代表到杭

本報七南京電 陳濟棠代表，於二十四日晨，由福州飛抵杭州。代表向蔣委員長報告閩省軍情，並請求中央撥款，以資討伐逆之用。蔣委員長對代表之報告，表示滿意，並允予撥款。

劉桂堂復作流寇

本報七南京電 劉桂堂，於二十四日晨，由福州飛抵杭州。劉氏在途中，被匪徒攔截，並被搶劫。劉氏隨即復作流寇，向杭州方向進發。

匪逆首在漳會議

本報七南京電 匪逆首，於二十四日晨，在漳州召開會議。會議討論討伐逆之軍事部署，並決定由蔣委員長親自主持。會議決定，務期迅速殲滅逆，以維治安。

蔡廷鍇與朱德簽約

本報七南京電 蔡廷鍇與朱德，於二十四日晨，在漳州簽訂合約。合約規定，蔡廷鍇將領軍，與朱德合作，討伐逆。合約簽訂後，蔡廷鍇隨即率領軍隊，向福州方向進發。

日懼中俄美結合

本報七南京電 日方對中俄美結合，表示極大之恐懼。日方認為，中俄美結合，將對日本在華利益，造成極大之威脅。日方已決定，採取必要之措施，以維護其在華利益。

航空獎券

本報七南京電 航空獎券，將於近日內，開始發售。航空獎券之發售，將為政府籌集資金，以資討伐逆之用。航空獎券之發售，將受到廣大市民之歡迎。

中政會議

本報七南京電 中政會議，於二十四日晨，在南京召開。會議討論討伐逆之軍事部署，並決定由蔣委員長親自主持。會議決定，務期迅速殲滅逆，以維治安。

英謀發展

本報七南京電 英方對中國之發展，表示極大之興趣。英方認為，中國之發展，將對英國在華利益，造成極大之威脅。英方已決定，採取必要之措施，以維護其在華利益。

日企圖

本報七南京電 日方企圖，在華建立獨佔地位。日方認為，中國之發展，將對日本在華利益，造成極大之威脅。日方已決定，採取必要之措施，以維護其在華利益。

華北經濟侵略

本報七南京電 華北經濟侵略，已達極點。華北經濟侵略，將對中國之經濟，造成極大之威脅。中國政府已決定，採取必要之措施，以維護其經濟利益。

有吉明春回國

本報七南京電 有吉明春，將於近日內，返回中國。有吉明春之返回中國，將為中國之發展，做出極大之貢獻。

黨政軍費開始發放

本報七南京電 黨政軍費，將於近日內，開始發放。黨政軍費之發放，將為政府籌集資金，以資討伐逆之用。黨政軍費之發放，將受到廣大市民之歡迎。

航空獎券

本報七南京電 航空獎券，將於近日內，開始發售。航空獎券之發售，將為政府籌集資金，以資討伐逆之用。航空獎券之發售，將受到廣大市民之歡迎。

航空獎券

本報七南京電 航空獎券，將於近日內，開始發售。航空獎券之發售，將為政府籌集資金，以資討伐逆之用。航空獎券之發售，將受到廣大市民之歡迎。

法積極睦鄰政策 鞏固巴爾幹地位

接近東歐由希土開其端 對軍縮與國聯嚴陣以待

法政府此歐洲時局緊急關頭，積極推行睦鄰政策，比外相今日將此決定與法外長古特爾商榷，而南斯拉夫國王亦將於一月間正式來遊巴黎，大約羅馬尼亞國王亦將接踵而至，二月間古特爾將與波蘭總理及希臘總理會晤，亦未可知，法當局希望與國聯問題上成立整個的堅強團體，希臘外交當局今日晤古特爾，討論巴爾幹和平組織等事件。

希外長晤古特爾

希臘外長馬基斯，今日下午會晤法外長古特爾，並定於明日赴巴黎，馬基斯在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤，馬基斯在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

商巴爾幹時局

哈瓦斯六日電，希臘外長馬基斯，今日下午會晤法外長古特爾，並定於明日赴巴黎，馬基斯在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

比國外長抵法

比國外長馬基斯，今日下午會晤法外長古特爾，並定於明日赴巴黎，馬基斯在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

已與古特爾會晤

比國外長馬基斯，今日下午會晤法外長古特爾，並定於明日赴巴黎，馬基斯在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

法對直接談判

法政府此歐洲時局緊急關頭，積極推行睦鄰政策，比外相今日將此決定與法外長古特爾商榷，而南斯拉夫國王亦將於一月間正式來遊巴黎，大約羅馬尼亞國王亦將接踵而至，二月間古特爾將與波蘭總理及希臘總理會晤，亦未可知，法當局希望與國聯問題上成立整個的堅強團體，希臘外交當局今日晤古特爾，討論巴爾幹和平組織等事件。

仍將加以拒絕

法政府此歐洲時局緊急關頭，積極推行睦鄰政策，比外相今日將此決定與法外長古特爾商榷，而南斯拉夫國王亦將於一月間正式來遊巴黎，大約羅馬尼亞國王亦將接踵而至，二月間古特爾將與波蘭總理及希臘總理會晤，亦未可知，法當局希望與國聯問題上成立整個的堅強團體，希臘外交當局今日晤古特爾，討論巴爾幹和平組織等事件。

前駐日俄大使 特羅雅諾夫

前駐日俄大使特羅雅諾夫，今日抵法，將與法外長古特爾會晤，並定於明日赴巴黎，特羅雅諾夫在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

定順在美京

美總統羅斯福，今日下午會晤法外長古特爾，並定於明日赴巴黎，羅斯福在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

日貴衆兩院

日本貴族院，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與貴族院會晤。

分選委員長

分選委員會，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

貴族院本會議

貴族院本會議，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與貴族院會晤。

美總統新著

美總統羅斯福，今日下午會晤法外長古特爾，並定於明日赴巴黎，羅斯福在巴黎將與古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

在前進途中

法政府此歐洲時局緊急關頭，積極推行睦鄰政策，比外相今日將此決定與法外長古特爾商榷，而南斯拉夫國王亦將於一月間正式來遊巴黎，大約羅馬尼亞國王亦將接踵而至，二月間古特爾將與波蘭總理及希臘總理會晤，亦未可知，法當局希望與國聯問題上成立整個的堅強團體，希臘外交當局今日晤古特爾，討論巴爾幹和平組織等事件。

哈默斯坦將軍辭職

哈默斯坦將軍，今日下午辭職，並定於明日赴巴黎，哈默斯坦在巴黎將與法外長古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

德國防軍司令

德國防軍司令，今日下午辭職，並定於明日赴巴黎，德國防軍司令在巴黎將與法外長古特爾商榷，並定於明日與古特爾會晤。

及今不圖人將排擠

及今不圖人將排擠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

一千公里汽車路建築費預算表

路線	公里	建築費
平山	100	1000000
山地	100	2000000
丘陵	100	1500000
平原	100	1200000
山地	100	2500000
丘陵	100	1800000
平原	100	1400000
山地	100	2200000
丘陵	100	1600000
平原	100	1300000

利用新疆交通計劃

利用新疆交通計劃，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

開關新疆交通計劃

開關新疆交通計劃，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

利用新疆交通計劃

利用新疆交通計劃，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

宜黎等地鐵匪詳情

宜黎等地鐵匪詳情，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

匪勢猖獗多據向投誠

匪勢猖獗多據向投誠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

匪勢猖獗多據向投誠

匪勢猖獗多據向投誠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

匪勢猖獗多據向投誠

匪勢猖獗多據向投誠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

匪勢猖獗多據向投誠

匪勢猖獗多據向投誠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

匪勢猖獗多據向投誠

匪勢猖獗多據向投誠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

匪勢猖獗多據向投誠

匪勢猖獗多據向投誠，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

今之學者

今之學者，今日下午開會，討論法政府睦鄰政策，並定於明日與委員會會晤。

川團體電促迅速出兵

季流寇之禍，飢民被逼全川，將比赤匪入不爲尤烈。可慮者甲則乙却，張謇李順、陸榮廷起，似亦不可。會商。

（中央社）實業部長陳公博教育部長王世杰鑒於我國礦冶及地質學術落後，經屢次磋商，決定由兩部會籌辦行政院於明年六月念一日在天津西沽國立北洋工學院舉行全國地質聯合展覽會以資倡導，展覽辦法業經實教兩部擬妥，於昨（念五）日是行政院審議通過，經今（念六）晨舉行行政院開一百四十次常會通過，茲錄其辦法於後：

全國探礦冶金地質聯合展覽會辦法：（一）本會以徵集全國探礦冶金各種之各種樣本模型圖表以及與礦冶地質相關之中外各項儀器之圖樣定期列舉公開展覽宗旨，以增進礦冶地質之學識與技術，發展礦冶事業爲最高宗旨，定名為「全國探礦冶金地質聯合會」。（二）本會由實業教育兩部發起舉辦，以實業教育兩部長爲會長，總理本會事務，並領導實業部地質調查所國立北洋工學院中國礦冶工程學會中華民族地質聯合會四機關負責。（三）本會定於民國二十三年六月二十二日在天津西沽國立北洋工學院開始前三日公布之，（十四）凡必要時期所屬各公私機關或個人，各願以其所搜集之有關礦冶地質之標準，或所製造之模型儀器器機，或所編纂之圖表著作陳列本會參加展覽者，應將陳列物品就近送交本會各籌備機關，或由各省實業所（無實業處之省建設廳）或教育廳或由西沽國立北洋工學院轉奉本會等樣，並須由出品者通知本會備查，所有一切運費捐稅，概由出品者向關係各部陳請，分別核免，本會收到出品後，應隨即具收單書明出出品名額，本會經費算決定爲三萬元，計會場佈置費五千元，會場佈置費一萬元，辦公費五千元，編製印刷費十千元，招待及舟車費五千元。

楊虎城談視察陝南之感想
迭遭災禍地方凋敝

西安通訊：楊主任日前率領視察隊駐防陝南，集於前（十一）飛返省垣，並已發表談話詳述視察經過，昨楊氏繼續發表視察陝南之感想，茲錄詞如左：陝南氣候較佳，物產豐盛，漢江流域，補給充足，農業發達，本係

吾陝富庶之區，惟自民十五以前，迭受兵燹，田間荒蕪等項，以致後起壯年，橫征暴斂，竭澤而漁，民力已彈，向前股赤匪之竄擾，重以災疫流行，破產地方凋廢，目觸救濟之策，固非一端，而根本要圖，尤應對

定明年六月念一日舉行

(中央)實業部長陳公博教育部長王世杰鑒
鑒治及地質學術落後，經屢次磋商，決定由兩部
請行政院於明年六月念一日在天津西沽設立北洋
院兼管全國地質聯合會，以示倡導，展覽實業
院兼管教育部擬妥、於昨(念五)日呈行行政院審
核。今(念六)晨舉行行政院開一百四十次常會通
裁議其辦法如下：
一、全國礦冶地質聯合展覽會辦法：(一)本會以徵
國探鑽冶金地質之各種標本模型圖表以及與礦冶
地質之關切中外各項之學識或技術定期陳列舉行公開展覽
以增進地質性質之儀器與知識，發展礦冶事業爲宗旨，定名爲「全國礦冶地質聯合會」。(二)本會
設理事會兩部發起組織，以實業教育兩部長爲會長
理本會事務，並領導專業地質調查所獨立爲長
院中國礦冶工程學會中華民族鍊業聯合會四機關
(三)本會定於民國二十三年六月十一日開會
西沽國立北洋工學院開始展覽，於七月十日止閉
國各省市所屬各公私機關或個人，各願以其所搜
有關於地質之標準，或所製造之模型儀器所製
編裝之圖表著作陳列本會參加展覽者，應將陳
品就近送交本會各籌備機關，或由各省實業所
編裝之省送建會館，或教育廳或由西沽國立北
院附會等字樣，並須由出品者通知本會備查。
一切運費捐稅，概由本會向關係各部申請，分別
本會收到出展品後，應隨具各收單通知出品
本會經費預算核定爲三萬元，計會場修繕費五千

迭遭災禍地方周改

西安通訊：楊主任日前乘車於前（十一）飛返重慶，並已發表談話詳述鄂省抗戰之感想，在蘇州、漢口氣候較溫，如下：漢江流域、船隻、農業發達，本岸

吾陝富庶之區，惟自民十五以還，與新田張繼權等所派先後駐屯之亂，橫征暴斂，竭澤而漁，民力已彈，而赤氣大衰，又經去歲向前敵奔流之夏糧，重以災疫，民已破產，地方凋廢，目下救濟之策，固非一端，而根本要圖，尤應對

和立

價廉之電力
各種工業皆
能利用之



這天，星期日，青年——一種感慨。繼着曾克敏。

午九時起到了下午四時，可憐，我那里已四處，因此他們的許多室及去參觀，只加這個遊戲會。

會場外童子軍很威武地維持秩序，其實是招待來的人頭在滾動，亮了的眼睛在閃耀，可是這般熱烈，這也是中集所辦得的現象，並不寬敞，因此後到免得出賣，可是，有少數的女賓在，所中的負責人，就命許多後到的女賓並未排位置，這樣一來，同隅和站壁之概，中到處都是，使得便宜。

口琴獨奏的是趙厲，三位的樂美，也受到相當的讚美。

最有趣的，是清唱劇，清來一盃，小桌一但是，可惜沒有台幀，否則無異舞臺，不過兩的人都是穿校服，我們無以之，祇得稱做「軍雄會」，其中以王寶有君的捉放曹一為最佳。

當吳惠忠口琴獨奏一曲完後，樓上前排有七幾個同輩是學生之類，異口同聲的喊着：

「密司忒吳，再來一個，一二三。再來一個。」

一連喊了三四遍，引得全場哄笑起來；秩序也，因此亂起來，於是，一位

石・明・

南市，獨多女學校，

交

(秋)

東西。歐化文的起因，據我們，是和翻譯有關係的，尤其是和翻譯有關係的，因為有些翻譯家，「即「硬譯」」是，實明如魯迅先生，亦是「硬譯」的大師，「不是用歐化文寫的，而添魯迅譯起書來（當然是從日本文，以中文譯書感覺中文文法不夠用，其書以歐洲文譯中國作品又何嘗不

可見凡是由一種文字翻成另一種文字，困難是有，翻譯家的職務亦何在而又成爲通順之中文而已。簡言之，亦不過「信」「達」「雅」而已。所謂

散的時候，是不足爲文的。記得魯迅的「彷徨」中有一短篇，描寫一位美

放的時候，是不足爲文的。記得魯迅的「彷徨」中有一短篇，描寫一位美

至於如此荒謬，譯「您請」爲「You Please You Please You Please」

一頁的書演罷了。

然而魯迅先生將錯就錯的，依老賣老的，硬譯下去，且講出硬譯的理

硬譯轉成爲很時髦的一種文體。試閱現下的幾種文藝刊物，無譯不硬，一

類上乘之格調。甚至有並不懂幾個外國字，而因襲於硬譯之中，提起整

驚詞，儼然歐化！其醜態正不下於洋場惡少希洋裝效洋人之姿勢浮佻

文字文法歐化不！不中不規的東西，各國文字都有歷史背景和習俗的因

接觸歐語的故將起新的變化，也許是不可避免的。就此乃語言學家所應研

構造的。翻譯者也許感覺這問題的迫切，也不妨作種種的嘗試，然而若徒

之硬譯，則直是自欺欺人。

文，達而已矣。魯迅先生如以爲中國文法不足達意，則應於寫成或短或

不能爲「了翻譯的便利而改變中國文法，無論那一國文字，不是爲「了翻譯而

1

中夜起坐 近來 小小的刺 失了平衡 每要失眠 上，抱着 上課，其 竟了。

露夜郎

心放，晚到，我睡，
心跳，跳醒，我睡，
神彩迷，真的，次
怪路迷，但，放寒
，怪，又鄉國
，日，想，家
又，想，情

，城，
，刻，
，期，
，王，
，侯，
，知，
，推，
，不，

，還，
，月，
，時，
，到，
，朝，
，的，
，而，
，已，

，詩，
，酒，
，高，
，鄉，
，遠，
，道，
，樓，
，碧，
，本，

，影，
，人，
，尋，
，找，
，不，
，年，
，時，
，國，

，念，
，忘，
，見，
，無，
，病，
，想，
，煙，
，全，

教育

暨大附中風潮和緩

昨照常上課

【本報訊】暨大附中風潮，自昨日起，已告一段落。該校學生代表與校長，昨日下午，在該校校長室，舉行第三次會議。由校長主持，學生代表出席。會議中，校長對學生代表之要求，表示同情，並允予考慮。學生代表亦表示，對校長之態度，表示滿意。會議結果，決定自明日（廿九日）起，照常上課。此項決定，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。並允予考慮。學生代表亦表示，對校長之態度，表示滿意。會議結果，決定自明日（廿九日）起，照常上課。此項決定，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

教育部民教委會提案

【本報訊】教育部民教委員會，昨（廿七）日，在該部會議室，舉行第十二次會議。由委員長主持，委員出席。會議中，討論了該會所提之各項提案。其中，關於「民辦小學經費補助」案，經委員討論後，決定由該部撥款補助。又關於「民辦小學校舍」案，決定由該部撥款補助。此外，尚有關於「民辦小學教師待遇」案，亦經委員討論，決定由該部撥款補助。會議結果，決定自明日（廿九日）起，照常上課。此項決定，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

東南紅隊戰烈

【本報訊】東南紅隊，昨（廿七）日，在該隊訓練場，舉行第三次比賽。由該隊隊長主持，隊員出席。比賽中，紅隊表現極為出色，戰果輝煌。紅隊在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，紅隊以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

舉行英語演說競賽

【本報訊】華東各大學，昨（廿七）日，在該校舉行英語演說競賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

蘇省教育近情

【本報訊】蘇省教育，近來發展迅速。蘇省教育廳，昨（廿七）日，在該廳舉行第十二次會議。由廳長主持，廳員出席。會議中，討論了該廳所提之各項提案。其中，關於「民辦小學經費補助」案，經廳員討論後，決定由該廳撥款補助。又關於「民辦小學校舍」案，決定由該廳撥款補助。此外，尚有關於「民辦小學教師待遇」案，亦經廳員討論，決定由該廳撥款補助。會議結果，決定自明日（廿九日）起，照常上課。此項決定，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

兒童年

【本報訊】兒童年，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

西青籃球大戰

【本報訊】西青籃球大戰，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

西青戰勝普成

【本報訊】西青戰勝普成，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

普成亦克良華

【本報訊】普成亦克良華，昨（廿七）日，在該校舉行第三次比賽。由該校校長主持，學生代表出席。比賽中，學生代表表現極為出色，戰果輝煌。學生代表在比賽中，共進球十二個，失球三個。最終，學生代表以十二比三，獲勝。此項比賽，已獲得雙方之同意。聞該校學生，對校長之態度，表示滿意。

